

# Cinéma: Diffusion du documentaire "CC1682" en avant-première à l'Institut français

*La salle des spectacles de l'Institut français a abrité, le mardi 5 décembre dernier, la projection en avant-première du documentaire «CC1682» du réalisateur espagnol David Reznak. C'était en présence du Directeur général du CNCM, Moussa Diabaté, de la Directrice de l'Institut, Corinne Miccaeli et de plusieurs personnalités du monde de la culture. Dans ce documentaire, le réalisateur dresse le tableau d'une Afrique riche en ressources mais paradoxalement avec des problèmes à n'en pas finir.*



**Le Réalisateur espagnol David Reznak.**

Le réalisateur espagnol David Reznak a été scandalisé par la "perte" du chemin de fer du Mali qui, selon des sources, aurait été bradé à 7 milliards sur lesquels seul un milliard aurait été recouvré. Le documentaire projeté en avant-première le mardi 5 décembre tire son nom de là, les cheminots. En effet, "CC1682" est le numéro

de série d'une ancienne locomotive. Dans ce documentaire, David Reznak dépeint la réalité malienne, sa situation économique, sociale, et familiale à partir des histoires partagées avec les Maliens eux-mêmes. C'est cette réalité que Reznak filme, celle-là même qui est perçue par les membres de cette communauté, la réalité

d'un peuple qui, à travers des témoignages et des images, nous permet de rendre visible le nouveau processus de colonisation auquel se soumettent ses pairs africains dans leur marche vers l'indépendance : l'imposition d'un modèle capitaliste. Dans sa recherche de mimétisme avec la réalité qu'il filme, le réalisateur se sert de différents types d'images (archives, anciennes photographies, programmes de fils et les images qu'il filme lui-même).

Il faut noter que le documentaire "CC1682", diffusé en avant-première le mardi 5 décembre 2017, a déjà fait le tour de plusieurs festivals à travers le monde dont le prestigieux festival des films de Cannes, en France. Au Mali, l'auteur se propose également de projeter le documentaire dans les régions de Ségou et Mopti.

**B DIABATE**

# Cine: proyección en primicia del documental

## CC1682 en el Instituto Francés

*El pasado martes 5 de diciembre, el salón de actos del Instituto Francés acogió el estreno del documental «CC1682» del realizador español David Reznak. Entre las personalidades del mundo de la cultura que se dieron cita en el preestreno destaca la presencia del Director General del Centro Nacional de Cinematografía de Malí (CNCM) —Moussa Diabate— y la Directora del Instituto Francés —Corine Miccaeli—. En el documental, Reznak dibuja el retrato de un continente —el africano— sumamente rico en recursos pero acechado, paradójicamente, por un sinfín de problemas.*



El director de cine español David Reznak

En la cinta, el director se muestra indignado por la “pérdida” del ferrocarril de Malí —que, según fuentes, se vendió por 7 mil millones, de los cuales sólo se habrían recuperado mil millones—. CC1682, cuyo preestreno tuvo lugar el martes 5 de diciembre, debe su nombre precisamente a la matrícula de una vieja locomotora.

En el documental, David Reznak dibuja la realidad maliense describiendo su situación económica, social y familiar a partir de las historias relatadas por los propios malenses. Y es que, la realidad que filma Reznak es justamente la misma que perciben los miembros de esa comunidad; la realidad

de un pueblo el cual, a través de testimonios e imágenes, nos permite dar visibilidad al nuevo proceso de colonización al que se someten sus conciudadanos africanos en su camino hacia la independencia: la imposición de un modelo capitalista. En su intento de mimetizarse con la realidad que filma, el director se sirve de varios tipos de imágenes (de archivo, fotografías antiguas, fotogramas de películas e imágenes que él mismo filma). Cabe señalar que CC1682, el cual se proyectó en primicia el martes 5 de diciembre de 2017, ha recorrido ya varios festivales de todo el mundo, entre ellos el prestigioso festival de cine de Cannes en Francia. En Malí, Reznak se propone proyectar el documental también en Segú y Moptí.

B DIABATE

# Cinema: preview showing of the documentary *CC1682* at the Institut français

*The preview showing of "CC1682", a documentary by Spanish film director David Reznak, took place last Tuesday 5 December, 2017 at the assembly hall in the Institut français. The general director of Mali National Film Centre—Moussa Diabate—and the director of the Institut français—Corine Miccaeli—were among the remarkable names from the world of culture that gathered at the premiere. In "CC1682", Reznak charts a journey through an African continent, which—while rich in resources—is paradoxically beset with problems.*



Spanish film director David Reznak

In the film, the director is outraged by the "loss" of Mali's railway, which, according to various sources, was sold for 7 billion, of which only 1 billion would have been recovered. As a matter of fact, CC1682—which was previewed last Tuesday 5 December—is named after the number plate of an old and abandoned locomotive.

In CC1682, David Reznak depicts the Malian reality by describing the country's economic, social and family situation from the stories shared by the very same Malian people. In actual fact, the reality that Reznak films is the exact same reality perceived by the members of that community; the reality

of a people which, through testimonies and images, allows us to expose the new colonisation process to which their fellow African citizens submit day in day out on their struggle for independence: the imposition of a capitalist model. In an attempt to blend in with the reality he is filming, the director uses several types of images, among which: archive pictures, old photographs, movie frames and his own images. It should be noted that CC1682, which was screened last Tuesday 5 December, has already toured several festivals around the world, including the prestigious Cannes Film Festival in France. In Mali, Reznak also intends to show the documentary in Segou and Mopti.

B DIABATE